

Bienvenue au Pays Boulageois



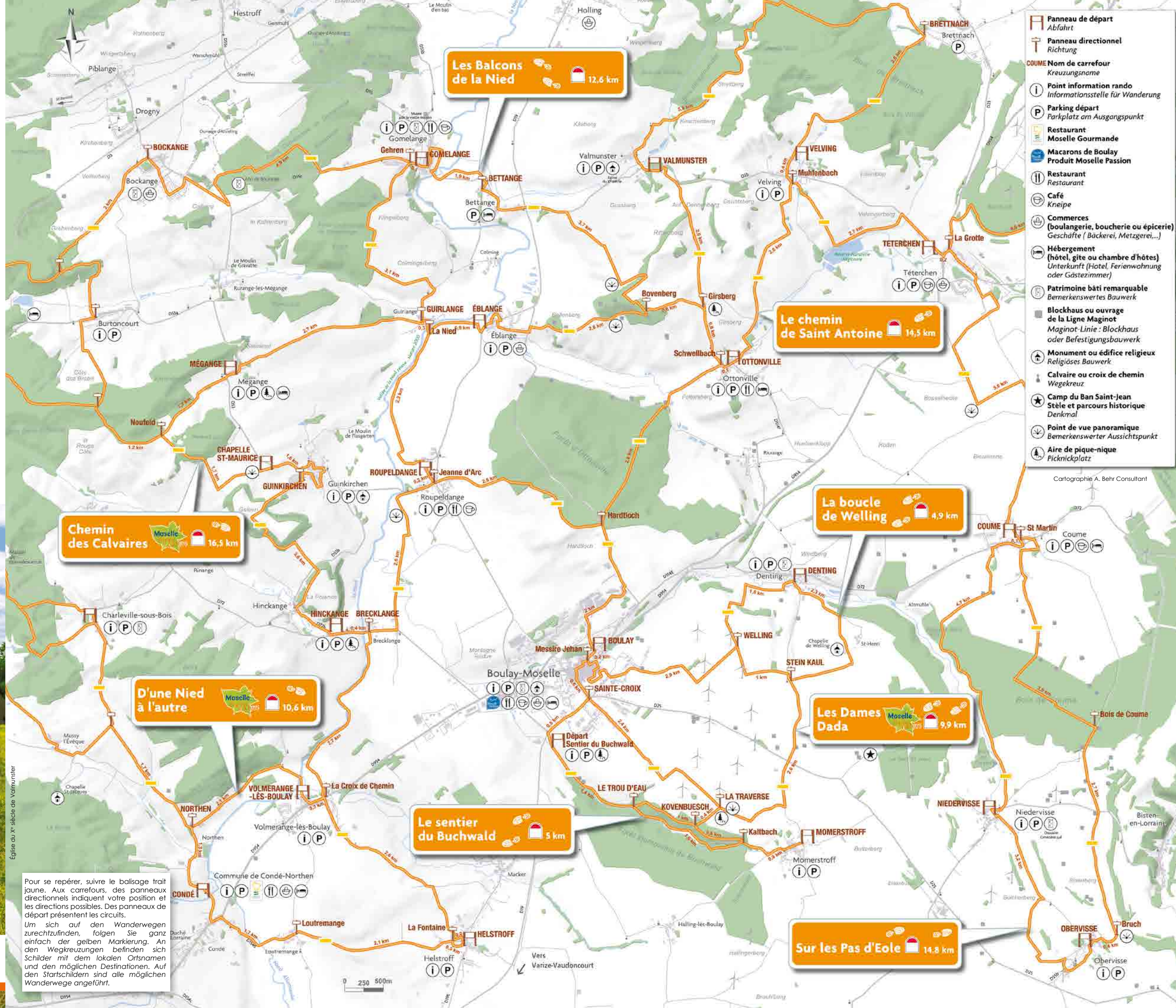
Territoire de tradition et de modernité, le Pays Boulageois vous ouvre ses chemins de promenade. Vous partez à la découverte de paysages harmonieusement préservés autour de la plaine alluviale de la Nied, véritable fil d'Ariane de cet espace rural. Les villages qui se succèdent au cours de la balade sont autant de lieux qui valorisent un patrimoine rural remarquable. Les cotéaux boisés et le plateau qui se relève à l'Est, source d'énergies renouvelables, participent à la diversité des ambiances et des points de vue.

Das Land von Boulay, Land der Tradition und zugleich der Modernität eröffnet Ihnen seine Wanderwege. Entdecken Sie die mit Harmonie bewahrten Landschaften um die Schwemmland-Ebene der Nied herum. Während der Wanderung bringen die aufeinanderfolgenden Dörfer das bemerkenswerte ländliche Naturerbe zur Geltung. Die bewaldeten Hügel sowie das nach Osten hochziehende Plateau nehmen an der Vielfalt der Umgebungen und der Aussichtspunkte teil.

Label attribué aux itinéraires qui répondent à la charte qualité Moselle Plaine Nature. Gütezeichen für Wege, die der Qualitätscharta Moselle Plaine Nature entsprechen.

- Panneau de départ**
Abfahrt
- Panneau directionnel**
Richtung
- COUME** Nom de carrefour
Kreuzungsname
- Point information rando**
Informationsstelle für Wanderung
- Parking départ**
Parkplatz am Ausgangspunkt
- Restaurant**
Moselle Gourmande
- Macarons de Boulay**
Produit Moselle Passion
- Restaurant**
Restaurant
- Café**
Kneipe
- Commerces**
(boulangerie, boucherie ou épicerie)
Geschäfte (Bäckerei, Metzgerei,...)
- Hébergement**
(hôtel, gîte ou chambre d'hôtes)
Unterkunft (Hotel, Ferienwohnung oder Gästezimmer)
- Patrimoine bâti remarquable**
Bemerkenswertes Bauwerk
- Blockhaus ou ouvrage de la Ligne Maginot**
Maginot-Linie : Blockhaus oder Befestigungsbauwerk
- Monument ou édifice religieux**
Religiöses Bauwerk
- Calvaire ou croix de chemin**
Wegekrenz
- Camp du Ban Saint-Jean**
Stèle et parcours historique
Denkmal
- Point de vue panoramique**
Bemerkenswerter Aussichtspunkt
- Aire de pique-nique**
Picknickplatz

Cartographie A. Behr Consultant



Pour se repérer, suivre le boisage trait jaune. Aux carrefours, des panneaux directionnels indiquent votre position et les directions possibles. Des panneaux de départ présentent les circuits.
Um sich auf den Wanderwegen zurechtzufinden, folgen Sie ganz einfach der gelben Markierung. An den Wegkreuzungen befinden sich Schilder mit dem lokalen Ortsnamen und den möglichen Destinationen. Auf den Startschildern sind alle möglichen Wanderwege angeführt.



En accord avec les municipalités concernées et l'Office National des Forêts, les circuits et leur intérêt touristique sont inscrits au Plan Départemental des itinéraires de Promenade et de Randonnée, gage de qualité. Les balades labellisées Moselle Plaine Nature sont une sélection des itinéraires les plus emblématiques. Les randonnées du Pays Boulageois ont été réalisées avec le concours de la Communauté Départementale de la Moselle, de Moselle Tourisme et du Comité Départemental de la Randonnée Pédestre.



Randonnée au Pays Boulageois



Visiter/Besichtigen

- | | |
|---|--|
| BOULAY-MOSELLE
Les Macarons de Boulay
Spécialité du terroir
03 87 79 11 22
Orgue et église Saint-Etienne
Musée
03 87 79 25 44
Presbytère
03 87 79 25 44
PIBLANGE Abri de Bockange
03 55 00 06 83 / 06 19 66 17 36 | VALMUNSTER Eglise du X ^e s
03 87 35 77 28 / 03 87 35 74 93
GOMMELANGE
La Vieille Maison de Gommelange
Musée
03 87 35 74 48 / 03 87 35 71 57
VARIZE-VAUDONCOURT
Espace Clement Kieffer
03 87 64 21 67 |
|---|--|

Se restaurer/Essen

- | | |
|--|--|
| BOULAY-MOSELLE
Restaurant Co'taco'te
03 54 44 98 26
Restaurant Bell'Anima
09 83 27 44 41
Snack Pizzeria La Taverne
03 87 79 16 40 | GOMMELANGE
Restaurant Fabiani
03 87 35 70 82
OTTONVILLE
Auberge Restaurant du Coq
03 87 79 18 01
Restaurant Le Ranch
03 87 57 31 00 |
|--|--|
- CONDE-NORTHEN**
Hotel-Restaurant
La Grange de Concé
03 87 79 30 50
- VARIZE-VAUDONCOURT**
Auberge de Varize
03 87 64 06 79

Se reposer/Übernachten

- | | |
|--|---|
| CONDE-NORTHEN
Les Chambres de la Nied
06 14 35 84 11 / 06 10 09 30 95
La Grange de Concé - Hôtel
03 87 79 30 50 | COUME
Gîte Le Roupel
06 40 32 76 18 / 03 87 39 97 24
VARIZE-VAUDONCOURT
Gîte Le 1848
03 87 69 00 75 / 06 86 37 25 95 |
|--|---|
- MEGANGE** Jardin et Douceur
Chambres d'hôtes
03 87 35 72 21 / 06 43 20 75 12
OTTONVILLE
Gîte Chez Mariebel
03 87 21 49 84 / 06 18 92 49 49
- BURTONCOURT**
La Croix du Bois Sacker/Camping
03 87 35 74 08

RECOMMANDATIONS

- Respecter tous les usagers de la nature
- Ne rien jeter dans la nature et emporter ses déchets
- Eviter les cueillettes
- Ne pénétrer en forêt qu'une heure après l'aube et la quitter une heure avant le crépuscule
- Veiller à rester silencieux
- Observer la faune sans la toucher
- Garder les animaux de compagnie en laisse
- Rester sur les chemins et sentiers
- A vélo respecter les randonneurs pédestres
- Préserver les ruines et autres sites
- Respecter les équipements d'accueil et de signalisation

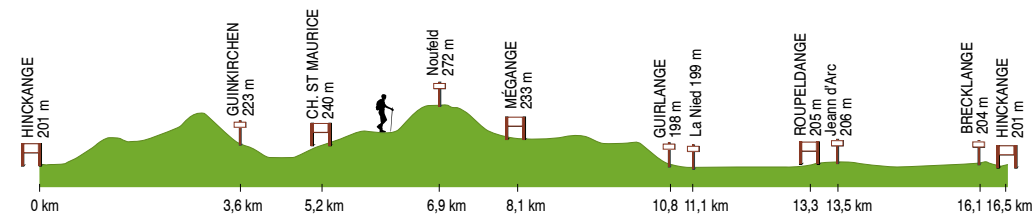
Chemin des Calvaires

16,5 km



Collines boisées, plaine alluviale aux verts pâturages, villages blottis autour de leur église, les paysages typiques du Pays Boulageois rythment votre balade. Ce territoire est marqué par une forte tradition religieuse, en témoignent les nombreux calvaires, croix de chemin et chapelle qui vous accompagnent sur ce circuit.

Bewaldete Anhöhen, flaches Schlemmland mit grünen Wiesen, Dörfer die sich um die Kirche anordnen, die typischen Landschaften der Boulageois Gegend geben ihrer Wanderung den Takt vor. Diese Gegend ist durch eine starke religiöse Tradition geprägt; viele Kreuzigungsgruppen, Wegkreuze und Kapelle begleiten Sie auf dieser Strecke.



Martin pêcheur



Calvaire de Guinkirchen



D'une Nied à l'autre

10,6 km

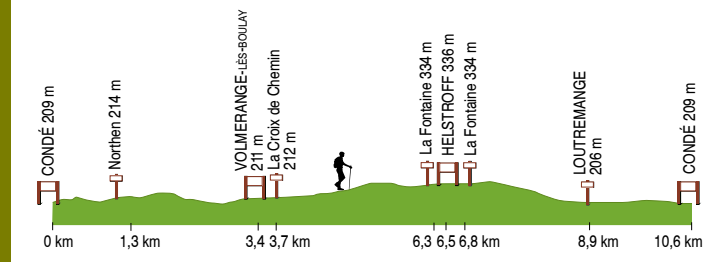


Au fil de cette balade, vous franchissez la Nied française, puis la Nied allemande (séparation entre les parlers romans et germaniques) pour atteindre la Nied Réunie à Condé-Notthen. Au rythme de ces rivières, vous appréciez les couleurs et les senteurs des vergers et des prairies.



La Nied Réunie

Diese Wanderung führt Sie über die Nied française, dann die Nied allemande (Trennung zwischen der romanischen und germanischen Sprache) um die Nied Réunie in Condé-Notthen zu erreichen. Entlang dieser Flüsschen, genießen Sie die Farben und Düfte der Obstgärten.

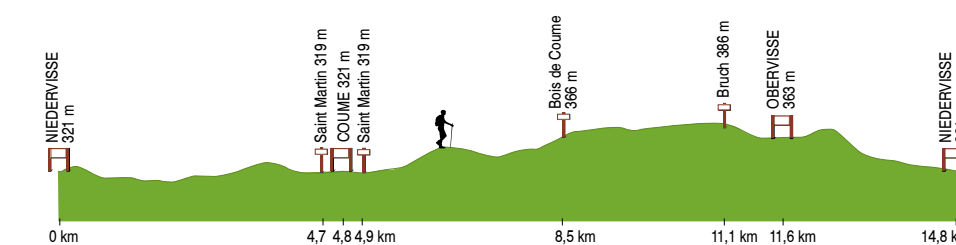


Sur les Pas d'Eole

14,8 km

Le plateau lorrain se cabre à l'est de Boulay à plus de 400 m d'altitude et domine ainsi la dépression du Warndt. Ces hautes terres propices à la céréaliculture sont aussi, depuis quelques années, un formidable gisement d'énergies renouvelables. Les chemins forestiers en fond de vallon alternent avec des parcours aériens en bord de plateau où les points de vue sont nombreux.

Im Osten von Boulay steigt der plateau lorrain bis auf über 400 Meter an und überragt so den Warndt. Diese Hochebene, in der Vergangenheit zum Anbau von Getreide genutzt, eignet sich hervorragend zum Ausbau Erneuerbarer Energien. Die Wanderwege durch Talmulden wechseln sich mit Wegen über luftige Höhen, mit vielen Aussichtspunkten, ab.



Sentier du Buchwald

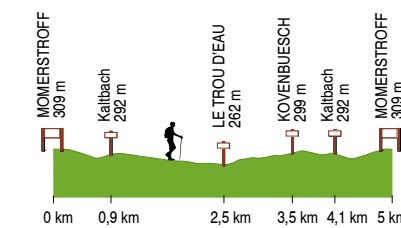
5 km

Passerelle au-dessus du Kaltbach



Ce sentier est une invitation à la découverte de la faune et de la flore de nos forêts. Le parcours sauvage en fond de vallée du Kaltbach montre que ce petit ruisseau souvent à sec est capable de se transformer en véritable torrent lors de fortes pluies.

Dieser Weg lädt zur Entdeckung der Fauna und Flora unserer Wälder ein. Die naturnahe Wanderung durch die Talmulde des Kaltbaches zeigt dass dieser kleine Bach sich oft, bei starkem Regen, in einen wahren Wildbach verwandeln kann.



Les Dames Dada

9,9 km



Une randonnée originale pour découvrir le centre de Boulay, ses gässels, ses Dadas tours, derniers vestiges des fortifications de la ville. Plus loin, vous prenez de la hauteur par le plateau où un panorama fabuleux sur la ville et le Pays de Nied s'offre à vous.

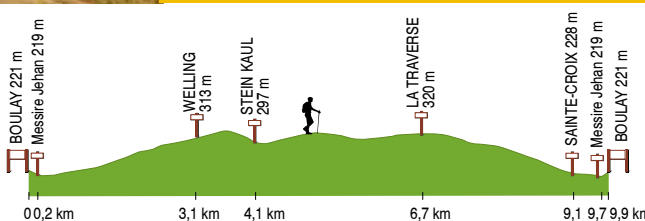
Ein besonderer Spaziergang führt zur Entdeckung des Zentrums von Boulay, seiner Gässel, seiner „Dada“Türme, letzte Spuren der Befestigung der Stadt. Etwas weiter, steigen Sie zu einer Hochebene auf, wo sich Ihnen ein phantastischer Rundblick auf die Stadt und das Tal der Nied bietet.



Plateau de Boulay



Dada tour de Boulay

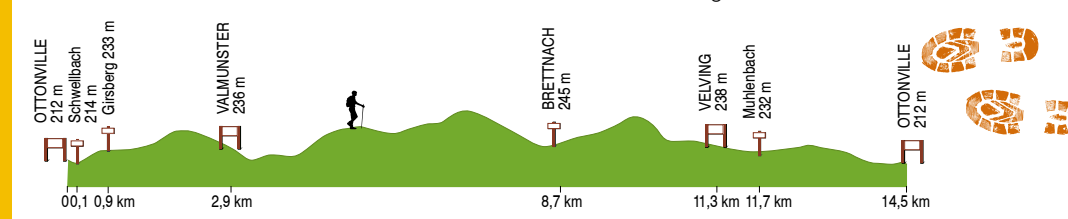


Chemin de Saint Antoine

14,5 km

Ce parcours de randonnée reprend les chemins des pèlerins d'hier et d'aujourd'hui en quête de lieux de culte. Eglises, croix de chemins et statues ponctuent cet itinéraire alternant passages boisés et paysages ouverts remarquables.

Diese Strecke ist identisch mit den Wegen der Pilger von gestern und heute auf der Suche nach Kultstätten, Kirchen, Wegkreuze und Statuen unterstreichen diesen Weg wo bewaldete Abschnitte und bemerkenswerte offene Landschaften aufeinander folgen.



Eglise du X^e siècle de Valmunster



Les Balcons de la Nied

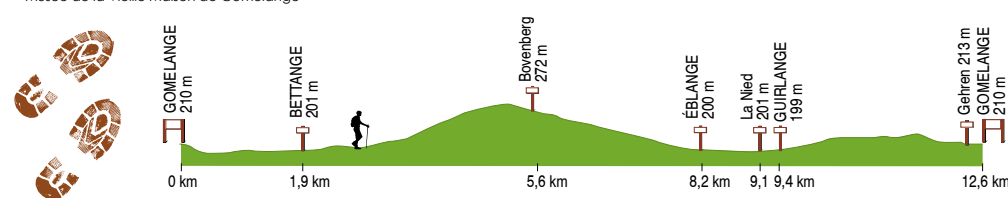
12,6 km

Nature et tradition caractérisent cette boucle de randonnée. Ici, les paysages ondulés forment un véritable belvédère sur la Nied, large vallée inondable dont la zone naturelle est reconnue au plan européen. Les villages et hameaux qui se succèdent ont su préserver leur architecture rurale. Le Musée de la Vieille Maison de Gomelange en est le plus beau témoin.

Natur und Tradition kennzeichnen diesen Rundweg. Hier bilden die hügeligen Landschaften eine natürliche Aussichtsplattform auf die Nied, eine breite Auenlandschaft derer Natur auf europäischer Ebene anerkannt ist. Die Dörfer und einige Weiler, die sich abwechseln, haben ihre ländliche Architektur bewahrt. Das Museum des „Alten Hauses von Gomelange,“ ist der beste Beweis dafür.



Musée de la Vieille Maison de Gomelange

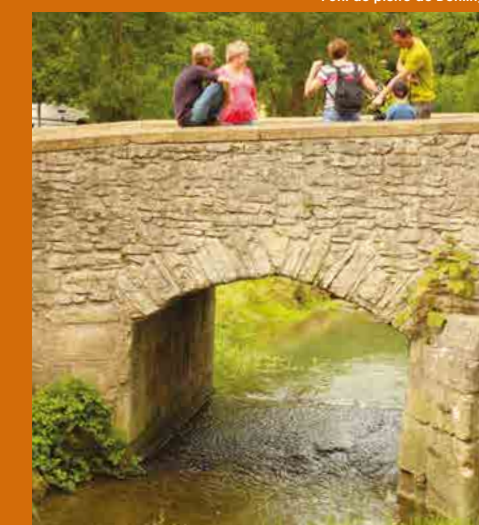


Héron

Boucle de Welling

4,9 km

Pont de pierre de Dentling



Ce circuit vous mène à l'ancien village de Welling détruit durant la guerre de Trente ans et dont les derniers vestiges sont la chapelle et les restes d'un ermitage à proximité.

Diese Strecke führt Sie zum früheren Dorf von "Welling", während des Dreissigjährigen Krieges zerstört, und von dem heute nur noch die Kapelle und die Einsiedelei zu finden sind.

